

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Pressmen in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇團結
義俠除奸

【渥太華電】此間盛傳陶社首相計劃改組內閣，各方多所揣測。據悉，陶社首相本星期六在卑詩省度假，結束返渥太華後，將於下星期三前往墨西哥作正式訪問四日，然後在二月二十五日之前，宣佈其改組內閣大計。

聯邦內閣將改組

【渥太華電】此間盛傳陶社首相計劃改組內閣，各方多所揣測。據悉，陶社首相本星期六在卑詩省度假，結束返渥太華後，將於下星期三前往墨西哥作正式訪問四日，然後在二月二十五日之前，宣佈其改組內閣大計。

【渥太華電】此間盛傳陶社首相計劃改組內閣，各方多所揣測。據悉，陶社首相本星期六在卑詩省度假，結束返渥太華後，將於下星期三前往墨西哥作正式訪問四日，然後在二月二十五日之前，宣佈其改組內閣大計。

【渥太華電】此間盛傳陶社首相計劃改組內閣，各方多所揣測。據悉，陶社首相本星期六在卑詩省度假，結束返渥太華後，將於下星期三前往墨西哥作正式訪問四日，然後在二月二十五日之前，宣佈其改組內閣大計。

中國經南韓至日本 將開闢新飛機航線

【東京電】國際民航委員會主席，將前往日本及南韓訪問。高野計劃由中國至日本經南韓之飛機航線。

【東京電】國際民航委員會主席，將前往日本及南韓訪問。高野計劃由中國至日本經南韓之飛機航線。

【東京電】國際民航委員會主席，將前往日本及南韓訪問。高野計劃由中國至日本經南韓之飛機航線。

陶社不擬改變 援助波蘭政策

【渥太華電】陶社首相本星期六在卑詩省度假，結束返渥太華後，將於下星期三前往墨西哥作正式訪問四日，然後在二月二十五日之前，宣佈其改組內閣大計。

【渥太華電】陶社首相本星期六在卑詩省度假，結束返渥太華後，將於下星期三前往墨西哥作正式訪問四日，然後在二月二十五日之前，宣佈其改組內閣大計。

【渥太華電】陶社首相本星期六在卑詩省度假，結束返渥太華後，將於下星期三前往墨西哥作正式訪問四日，然後在二月二十五日之前，宣佈其改組內閣大計。

波蘭部份團結工會領袖抗議軍法統治

【華沙電】波蘭團結工會領袖，抗議軍法統治。波蘭團結工會領袖，抗議軍法統治。

【華沙電】波蘭團結工會領袖，抗議軍法統治。波蘭團結工會領袖，抗議軍法統治。

【華沙電】波蘭團結工會領袖，抗議軍法統治。波蘭團結工會領袖，抗議軍法統治。

中國洪門民治黨 雲埠機構聯合通告

洪啓者：本月廿五日(星期日)下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項重要事項，務希各黨員、黨、社員屆時出席參加以便進行此佈

中國洪門民治黨總支部
雲埠支部
連權社
實業部
體育會
同啓

美警繼續發掘屍體

【路透社三藩市電】北加州連日遭受暴風雨的襲擊，天氣惡劣，消息已誌前報。

加州新避孕藥 不會有副作用

【路透社華盛頓電】加州的科學家聲稱，已成功地試驗出一種新的避孕藥，每月服用一次，不會有副作用。

雲警找尋建築工人

【雲訊】雲警現正找尋一名在雲警署工作的建築工人，以協助調查一件謀殺案。

美國過去十年中 私生子不斷增加

【華盛頓電】過去十年來美國私生子增加百分之五十。換句話說，每六名嬰兒中就有一名是私生子。

雲警找尋建築工人

【雲訊】雲警現正找尋一名在雲警署工作的建築工人，以協助調查一件謀殺案。

雲學校稅今年大增

【渥太華電】雲埠一般屋主，可以預期今年之學校稅，將比今年增加百分之五以上。

恭祝 新年發財

HING WAH LTD.
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

興華參茸行全人鞠躬

金冠夜總會 GOLDEN CROWN RESTAURANT

Business Hours: 10:30 p.m. - 2:00 a.m.

經已開幕 敬請留意
特聘著名歌星
張慧小姐 鳴茜小姐
桑妮亞小姐等登台演唱
由金種子樂隊伴奏
歡迎各界人士 駕臨增光

124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

雲學校稅今年大增

【渥太華電】雲埠一般屋主，可以預期今年之學校稅，將比今年增加百分之五以上。如將此數目連同今年之稅額計算，則一九八二年之學校稅，將比一九八一年增加百分之八點二。而省府則將之補助學校稅收入減少之地區。

交棒與接棒

人生的歷程，都是由幼、而少、而壯、而老、而上壽早已安排好的，誰亦無法例外。

公務人員，通稱曰「公僕」，顧名思義，當然該是有一輩子，應得的榮耀與尊嚴的。但，這是一輩子的「公僕」，應有的責任與義務，可見當初創立退休制度的本意，是何等的善心與人情味！

中國有句諺語：「養兒防老，積穀防荒。」無論是在家庭、或社會上，一代與下一代，都是一樣接棒，承先啟後，邁進無間，原本是極其自然的事。

但是，實際的情形，並不盡如理想。各型的退休人員，不免或多或少帶了淡淡的幽怨，離開他們服務一生的公職。

不適當的氣氛，可能使退休人員，感到一種「被排擠」的滋味。我認爲，安插一個快樂的退休生活，十分必要。頂好要讓每一位退休人員，都感到快樂與尊嚴。

退休的人，都會感到與社會的疏離，而後，將受到更高的尊重與更多的關懷，使交棒者與接棒者，都在愉快的心情下，將上一代的豐富經驗，和下一代的充沛衝動，更緊密的接合起來，培養一股無比巨大的愛力與向上的勇氣。

法律與制度的運用，有時需要融和幾分藝術的安排。儘管是一樣的意思，如果出之以

小常識

我們常聽得，我們可能在同一時間詢問爲什麼我們會覺得痛？

其實，我們常聽得，我們可能在同一時間詢問爲什麼我們會覺得痛？

其實，我們常聽得，我們可能在同一時間詢問爲什麼我們會覺得痛？

中年·生命的初秋

前天，十幾個朋友聚在一起，談天。

起彼此的年齡，認爲都比較實際些。

大家都因此引以爲慰。但我却並未

跟他們的樂觀，理由是中青年

人，無形中把分數放寬了。

杜甫那首「八哀詩」中的「訪故半

爲鬼」和「昔別君未嫁，兒女忽成

行」，都是描寫一個中年人

寫一個中年人

寫一個中年人

辨香秘訣

專家說，每個人能同時辨別三種香味，選購時，多試三隻不同香味的香

水，她強再試，靈敏的嗅覺，便無法作出準確判斷。

若問試了三隻香水都不滿意，怎麼辦？

我建議你改天再選購，事實上買香水不能操之過急，與其花錢購買，倒不如買一瓶香水，用過這瓶香水，見過這瓶香水的個性，見過這瓶香水的個性，見過這瓶香水的個性。

司公華強 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

經營及修理各種傳真機、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

何桐攝影院 Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 特約九折非林沖晒 影相快印每張30仙 護照快印即有 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨

忠誠裝修
吳先生
電話：255-3301 430-5061

承接新屋 土庫間格 陽台水閣 內外油漆 內外油漆

陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977 879-3362

承接新屋 土庫間格 水電工程 內外油漆 工作安當 價錢公道

余景輝會計師樓
填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲高華街打東街二百號 二〇三號(舖街夾片打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六十二時至四時 電話：669-4406

建昌裝修
電話：872-3290

裝修洗手間 家庭廚房 水電工程 油漆工程 設計、申請、(包辦、申請、)

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍庫冷氣工程、設計、安裝及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七一—一〇三九 八七一—一〇三九 3742 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

商用冷氣
按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 備有各類 無任歡迎 持中央及省政府牌照

電話：四二〇—二八二八 住宅：四二〇—一八〇五

Supreme Wood Enterprises Ltd.
2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505

承接木工程 土庫裝修 房屋改建 商業住宅 新舊裝修 圖則設計 價錢公道

朱氏裝修
電話：433-9734

免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照

另有長期合約 處理小項 柏文

文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

新屋新店 優雅裝飾 舊屋修葺 省錢修葺 歡迎詢問 免費估價

TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492

承接新屋 裝修工程

搬運傢俬
行李貨物搬運

A-EXCEL MOVING PH. 733-8887

萬事達中風防治
由風指書健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電：二五五—七三三

新華公司 建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各款櫥櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

專門起屋
- 新華建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨捷快妥當

- 參加我們的起屋計劃，可爲節省二萬元 -
電話：327-0108

許忠鋁質窗門
879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處

(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。



永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函商查詢

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912 (近 Woodward 金冠酒樓對面)

請注意 禮品店東主 本號 專營中國進口 手錶藍牙 景泰藍及 玉器象牙 鑲嵌竹器 及小禮品 款式齊全 價錢最平 歡迎批發

國際駕駛學校 International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補舖 免費接送 專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18 特價課程 \$139 八小時

校長：林伯虎 地址：386 喜士定東街 電話：684-3044 684-6039

蔣強泥水木工 KEN CHONG
電話：926-7984

住屋內外裝修 籬笆水閣工程 樓閣露台建築 土庫間格油漆 工無大小之分 質料用最靚 價錢收到最平 預約免收估價 總之一叫就到



華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

敬賀聖誕 新年快樂

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

擴張期內 鐘錶、鑽石、玉器，一律七五折 黃金、白金時價計算

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER. 電話：669-3247



大成產業有限公司

GRANB FORTUNE REALTY LTD. Howe 6, Tong
200 E Pender St Bus: 687-2215 Res: 325-0527
「滿天家經營一切房地產買賣生意」

- ▲拾級樓房，住宅屋，二睡房一廳有土庫，地寬約三分之一畝，政府計劃中改建 TOWNHOUSE，投資或投機均有前途。
- ▲公寓聯房一組，新式建築，近維多利亞街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。
- ▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬 33x138，開價十二萬九千元。
- ▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬 204x114 尺，可建中型商場，備開價五十九萬九千元，廉讓住宅屋，「真抵買」。
- ▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，當花生生意利潤厚，租約長，備開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

GARY YEE 余春池

Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡。可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

▲三三三，兩房實淨屋，高土庫另有兩睡房，已售清。

▲一大睡房柏文，業主離埠，開價六萬三千九百九十九元，CAMPBELL ST. 九百三十三號，年賺四萬，首期只四萬元。

▲商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百收入，地 33x102，可供長期給業主。

BB公司

TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

抵買靚屋

- ▲廿九街近盧拔，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬五。
- ▲近京士威火處，橫街，千三百多尺，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。
- ▲西溫半山，華麗住宅，風水一流，面向山溪，水長流長，廿五萬餘。
- ▲另舊屋八萬餘起，新屋十五萬餘起多種。

生意投資

- ▲果舖連實業出售，歡迎換屋。
- ▲果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。
- ▲新發達區，梳里，牛頓，白石，ALYDEGROVE 區，購物中心多間旺舖。
- ▲出租合餐館，果舖，洗衣店商店，醫生，律師，會計事務所及一切用途。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

- ▲舖街街角二層商業舖，卅三尺闊，減售廿五萬五千。
- ▲雲東區十四年新柏文一座卅九組，開價一百六十萬元。
- ▲舖街四層樓高，年租卅二萬，賣一百一十萬元。
- ▲中西餐快餐生意出頂，在高骨林，容易管理，三萬九千元。
- ▲二千餘尺四人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只賣八萬三。
- ▲雜貨店在北溫哥華區，專售瓜果生菓鮮花，利潤厚，用具新穎，六萬九。
- ▲喜士定東街雜貨店，每日生意一千元。開價八萬九千元。
- ▲一房一廳柏文，近舖街，業主離埠急賣，六萬餘。

忠誠服務 物業管理

▲十二街近乃路四房另兩組一睡房柏文入息，需約五萬首期，降價十萬餘。
- ▲林拿備街商業樓，月入約八百，價十六萬。
- ▲梳里街五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。

Wolstencroft Since 1919

Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣 · 物業管理 實業燕梳 · 免費估價

ROY S.H. LEUNG, 梁紹禧 Res: 324-4752
HORACE CHAN, 陳孟東 Res: 271-4263

商業地產

1. 本拿比京士威，闊 179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
2. 高士街四千號附近，闊 33，廿四萬五。
3. 雲東購物中心，一百餘萬。
4. 蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬。
5. 蘭尼，商業磚樓，一百八十萬元。
6. 蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或 MOTEL，五十二萬五千。
7. 蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。
8. 雲東旺地意大利薄餅，牛扒屋，74 位，十六萬五。

房屋

1. 菲沙街存屋地段，三房兩廳，葉仔餅生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價十五萬七千元。
2. 49.5x122 呎大地。近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。
3. 京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。
4. 高尚地區，靚屋大地，50 呎寬，土庫兩房，浴室廚房，利息好，十三萬餘。
5. 近乃街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售，十二萬餘。
6. 東區，老匯街，33x138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

陳健錦 建成實業有限公司

KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華
BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.
RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

- ▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。
- ▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。
- ▲溫市，中型購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。
- ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬，批約好，無什費，售一百一十二萬五千。
- ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
- ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬餘。
- ▲高決林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬。
- ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二年新，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。
- ▲埠心，西餐連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。
- ▲溫市，西餐連實業，樓上柏文一組，一百多座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十萬。
- ▲北溫，菜館肉店連實業急讓，做七日。時間十至六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
- ▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。
- ▲東區，十六年兩層三睡房屋，土庫完成，售十三萬五。

DAVID TAM 譚

- ▲兩舖位兼土庫商業樓，十八萬。
- ▲街角商業樓，五十呎地，廿一萬五。
- ▲舖街商業樓，兩組柏文，三舖位，卅五萬。
- ▲十組柏文樓宇，四十七萬。

陳宗怡 Andy C. Chan

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

好消息

▲禮物店出賣，在 GUILDFORD MALL 百貨商場內，地點好，人多，實業在機會難逢，請盡快查詢。

▲北溫哥華華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。

▲咖啡室小餐館，近京士威 SEARS 百貨公司，租平批好，只賣三萬一千元。

▲大肉舖，本拿比京士威大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。

▲百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外附貨，還有其他餐館，菜舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。

▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。

▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬元。

▲高骨林六年新大屋，近湖邊，正中心區一切方便近 LODGEHEAD MALL 有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

▲藥房連物業，位於溫哥華市主要大街，地位好，投資買家請快接洽。

買賣房屋 · 轉讓生意 物業估價 · 隨時聯絡

LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123
李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李蔭雄 931-8696

▲7500-1308 E. 38 街，雙車房，正層，廚房，新開台，地 33x133。

▲3636 E. GEORGIA ST. 近 P 全新，一睡房，石米牆身，鋁窗，內部完成，土庫，11x11 大遊戲室，書房，洗衣房，雙車房，自動門，取價 \$110,000。

▲2704 PARKER ST. 37 年新，四睡房，客廳，餐廳，柚木地板，地 40 呎寬，側面對小學，土庫有睡房，取價 \$125,000。

▲溫哥華東區新屋，建築家急賣，取價 \$159,000，機會難逢。

▲建造中兩層新屋，1450 呎，近喜士定夾威靈頓，4652 及 4656 E GEORGIA ST. 弧形樓梯，客廳天窗，西班牙式拱窗，特大土庫，近喜士定及公園，兩層保養如新，窗面山景水景，環境幽美，特闊地段，土庫有娛樂室，睡房，兩套廚房，西人退休出讓只售 \$128,000。

▲7450 MARK CRESSCENT, BURBARY 高尚新區超巨宅，上下四千八百方呎全部完成，材料一流，樓上兩房三房及家庭室，美侖美奐，20x20 大廚房，樓下大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，雙車房，89x137，銀行估價三十五萬，急售特價 \$295,000。

▲位於 BURBARY 新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套房，正層 SUNKEN PATIO，獨立餐廳，大廚房柚木地板，接連家庭室，面積 3000 呎，土庫大娛樂室，電動雙車房，材料上乘，廿餘萬。

請預約參觀或查詢各屋開放日期。

SUCCESS BETTER

商業樓宇
VICTORIA 六萬五千元
NVILLE 乘九十八萬
TITLE, 五年新, 醫生樓, 共廿九萬九千元
十厘二五

OCEANRIDGE REALTY

228-611 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
文華大廈二樓
代理地產買賣
代辦免費估價
接受舊屋換新

新屋，15% 息

- ▲4551 CULLODEN ST. 近小學，巴士，接受換舊屋或地段，星期日下午開放，十六萬餘。
- ▲4784 VICTORIA 街，完成土庫，取十六萬五千，接受換舊屋。
- ▲358 E 54 街，現建築中。
- ▲1951 E 35 街高貴華廈全部完成
- ▲華埠派亞街，兩睡房新屋，取價十萬九千

舊屋與分層柏文

- ▲4225 BALKAN 街，四房有土庫，43x119 地，取十一萬九千
- ▲上下層仔屋，十一年新，1769-1771 E 八街，取十五萬五千，有貸款利息十三厘至一九八五年。

胡關誠 建築裝修有限公司

JOHN WOO
公司: 688-1337
住宅: 873-0507

- ▲七下層仔屋 8467 SLEW 街收價十八萬九千。
- ▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房 750 E 七街，收六萬餘。首期二萬
- ▲近華埠舊屋 1575 GRANT 街，三房已空價，接受還價，七萬九千。

商業柏文樓

- ▲市內新屋兩舖位，樓上二伙柏文全部租出。5126 JUCE，取價廿三萬七千。
- ▲興利埠離華市三十呎，有新型商業樓一座，地 140x100，樓層層 6800 呎，租出一流租客，取八十餘萬。
- ▲近華埠工業地一幅 47x120 尺，取價十七萬餘。

▲雲東唐人埠購物中心六層高有八十停車位出售。

▲市區廿四組柏文，十多年新，首期廿五萬。

▲多倫多市區廿九組柏文，廿年新，首期十五萬。

▲梳里埠購物中心，七十萬十厘淨收入

LEADERS RLTY 領袖實業公司

胡鴻洲 KEN WU
公司: 430-1123
420-1851
住家: 420-4962

- ▲喜士定街內舖，可賣鮮魚瓜菜，器具新，地點旺，只賣二萬。
- ▲埠心西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。
- ▲洗衣館機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬元。
- ▲北溫旺地雜碎餐館，四十座位，有烈酒牌，急讓三萬餘。
- ▲喜士定東街舖位，三層共六千尺石屎樓，只賣十八萬五，有九厘息接洽。
- ▲京士威餐館四十位，取價三萬元，租平批好。
- ▲京士威近 SEARS 西區商場，日入二百餘，獨市生意，三萬元有商量。
- ▲西區繁盛大街時裝禮品店，廉讓九千

佳 · 年老急讓 · 機會難逢

▲位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY，西人珠寶鐘錶修理店，生意極佳，年老急讓，機會難逢。

貧變字貪產遺領申 佔所徒騙產遺額鉅

這個世界上，原
來有不少人夢想
承受到鉅額遺產，
這種人在歐洲最多，
因為經過多次戰
爭，而戰時其遺產
留下許多多故事。但
真正承受到遺產者
可說絕無僅有，貪
字變貧的甚多。然
而，做這種夢的人
還是每年俱增。

英國法院有一個專門無
人認領的遺產部門，那
裡一位發言人說：「去年
一個人來說，他的祖先先
前擁有整座紐約城所建
地皮，因此他是紐約的合
法主人。我們告訴他我們
的紀錄上沒有此事，而他
已不是第一個如此說的人。」

亦有不少人認領「貧民家財」這
個故事的傳說版本甚多。
在，此人也根本不存在。
十九世紀的工業家，死
後遺產無人承受。
其遺產人根本不存在。
最近引人注意的是一「披治
傳說」中亦有一「夏爾」
遺產。據說夏爾是十
九世紀時一位冒險家，
前死於溫布萊而遺下的
在全世界搜到大批奇
珍異寶，死後也沒有承
承人，現在也沒有地球儀。



地球儀 用途多

喜歡旅遊的人士，愛在家中購買一張大世界地
圖，在前往一個地方之後，插一支旗仔以為紀
念，藉此來表現自己之足跡遍天下。不過如此做
法，要嫌麻煩。
最好的辦法，是購買一個地球儀。
地球儀，是為貴賓，要
個地球儀來作伴。
可以較實際的顯示出位置，而且更適合兒童們最佳
的學習教材。它有多種不同時辰，由三十元至
百多元不等，但高貴的已十分實用了。



實行門過 有人敢在老虎頭上釘鐵釘
，一樣敢在獅子面前，學獅吼狀，他居然好胆。
因為他父親是倫敦動物園馴獸師。

現款交易!

我們願以現金收買
各類二手傢俬古董傢
俬及圖畫。

免費代客清理土庫

請用英語電話
873-1424

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

香港 回港機票特平，來回票加送台北票
，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：353元起 來回778元起
台北單程：373元起 來回778元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、
十一月十一日、十二月九日等
◆專售加、日航移民機票—特平◆

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
定期出發：2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12等
專人領隊，家庭參加有優待。
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李瑞 \$199起 拉斯維加斯 \$249起

賭城 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099元起
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 元起
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中國樂器零件精品

源培源 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於
香港及加國十餘年，師資優
良，經驗豐富，捷法速成，
教以致用，指導考筆試及的
士牌照等，歡迎補修及租車
考牌特價課程 100元六小
時免費接送，時間任擇。

歡迎各同學到取本年度
月曆或水晶杯

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School
全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最
平，歡迎補修及有特訓班，教授筆試，幫助對英語
有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各埠機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購大量破產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價 \$388 只售 \$225。人人都
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

經 或 廠 抵 報 警 宜 能 照 備
理 要 小 便 一 告 局 照 照 期
人 車 能 同 同 報 告 遇 車 間
： 用 借 同 同 告 告 事 理 理
： 林 太 太 太 太 太 太 太 太
： 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭
： 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭 蔭

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 689-6412 鄭小姐
681-3818 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，
包一流酒店。每日三餐。華人領隊。
- 香港單程 \$353。雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特平貴來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉
等地。
- 代售廉價之聲各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票 \$99起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元
(機票 \$398)
- 李福，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出
發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名
勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，
北京，無錫等地。
- 特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，渥太華，溫
地華等。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59。
- 點點頓單程 \$64。

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮緝妍 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6
TEL. 872-1637

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

CANADA
4726 CAN
(科仕)
FLOWERS
電話：2
花王蘇金主理
色樣美觀
文
Manc
154 East P
Var
Tel:
無任歡迎
花籃花
龍光
龍光

Chi
33E.H
新到
綉製古
九
即日起
版雜誌
國銀壽
在
到書籤
越多，

汕頭大學 四月動工

入，浦校址地，并獲
撥開工費。現在建校
的總規畫，技術設計
業已完竣，工地的湖
面工作也已做好，正進
行地質物理、水文勘探
工作。今年一月全部完
展。籌委會辦公室已遷



小女孩與巨象

這一個三歲的小女孩，居然可以指揮一頭
巨象做動作，原來她是歐洲馬戲班主人的女
兒，見慣了巨象，固一點也不害怕，而巨象對她亦有親切感。

餐館請企穩

請有經驗男企穩數名，有意者，
請電話：四三八一六七八〇聯系
有六年經驗以上，請每晚七至九
時電：59117181接洽。

請女企穩一名

北溫哥華西餐館，要請英語，有
意請親到1432 LONDS
ALE AVE
電話：98819331

在家代人照顧小孩

居住RUPERT火廿八街。照
顧一至二歲。星期一至五，上午
八時至下午四時半。
電話：43011647

請長工拖木板

申請人應喜愛體力工作，有時晚
班，在開始工作三十天內每小時
四元半。以後每小時五元。有意
者請早上八時至十一時到
COASTWOOD LUMB
ER SALE LTD.
12082 OLD YALE
ROAD SURREY
電話：580-5341

唐快餐店請人

意中男女工各一名，略懂英語
。有意請在週日上午十時至十
一時四十五分或星期四及五下
五時至八時四十五到GOLD
YEN面洽。PACIFIC
FOOD FAIR PACI
FIC CENTER 匯豐樓。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價

由今日至十二月三十日截止。節目豐富
近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價錢特平

VHS 每條帶 \$16.99 六小時。
BETA L750 每條帶 \$17.99
VHS及BET均有錄影機由695.00起

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘腸，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理。
承接商業及住宅新舊電火工程
免費估價。
電話：438-2497

STOCK CLERK

Duties include:
Receiving, Re-stocking, Inventory control.
Applicant must speak & write good English. Good Salary & Dental plan.
Apply in person. (10 a.m. - 5 p.m. Mon. - Sat.)
Taiga Works
1675 W. 2nd Avel
731 - 1515

餐館請點心及頭廚

請有經驗點心領班一名，另請頭廚一名(要有法國餐館經驗)。有意者請親到 615 DAVIE ST. 面洽。
餐館請經驗西廚
下午及晚班，有意者請到
1101 ROBINSON 街面洽
電話：681-10641

聘請工人

近舖街四十七號，為兩中重慶晚
膳，洗衣，工作三小時，有全土
庫免租供居住，或回家任便，薪
金面議，五時後
請電：327-0307

亞省請男企穩

亞省市巴遊客埠餐館，現宜有
經驗企穩長工兩名，花利好，工
價優待，有意者來函下列地址或
在每天下午六時後來長途電話發
商。電話：
四〇三-八五二-三五五九
CANTONESE
RESTAURANT
BOX 27 JASPER.
ALTA.

雲峰 司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零售批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨 代理香港
冰霜凍蝦 專營荷蘭
酒樓用具 二應俱備

罐頭海味 新華海產
各種魚類 風車生粉

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

代看小孩
環境好，交通便，有經驗，富愛
心，通曉粵英語，有意者請電溫
哥華東區電話：879-1592 5
545-2890 與鄭先生洽。

搜烟通快捷妥當！
溫哥華水溝清通
732-1533 or
873-6636
4225 Fraser St.
Van B.C.
24 hr Answering Service

哀謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九
八一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
修理雨水溝 安裝沙井
Wet Basements Made Dry
接駁政府大廈承接消防火喉
電動通渠修理漏水
831 Commercial Dr. Van.
電話：294-4935 炳記
All Work Fully Guaranteed

聯合裝修公司
UNITED
CONSTRUCTION CO.
專裝洗手間 專修
房屋改建 土庫間格
露台車房 大小泥水
電水工程 內外油漆

24小時服務
874-0988
254-8061
英、國語

國語班定期上課
華語學校舉辦國語班，不收學
費，聘請專家執教，定於一月十
八日晚上七時至八時半上課。有
意學報者請早報名，歡迎男女老
幼就學，年齡由九歲至六十左右
電話：872-2810
校址：3289 MAIN ST

教學摩打車級骨車
經驗師傅，個別指導，全部新車
。有心向學請每日五時後來電：
三二七-一三四二。

徵求男友
女三十歲，愛好清潔，性情溫和
，樣貌端正，居住澳門，徵求三
十歲以上男士，有事業基礎，無
不良嗜好。來信具履歷及相片。
MISS LEE
APT. 308 29 THST
N. E. MEDICINE
HAT ALBERTA
CANADA

亞省埠仔請經驗廚
唐少西厨，新包食住，每晚七
至九時自費電話：403-
545-2890 與鄭先生洽。

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

謝
先嚴鄭錫祺字煥堂之喪經於一九八
一年十二月廿九日下午一時
假卑詩市黨館舉行喪禮由山
敬師土安葬於科士蘭墓園荷蒙
恩平總會館及鄭榮賜謝堂派員
協助宗親戚友世誼誼厚惠賜
花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆
情敬存均感謹此哀
謝
孤哀子福禧偕同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒



溶雪變水災 泛濫成災。這是柯布蘭地區街道被洪水淹沒情況，少年人倒斃得水上行車最有一番風味。(合眾社無線電傳真圖片)

著名大盜巴西聚首

英國碧格斯和法國史巴吉亞里 一個劫郵車一個爆銀行都逃獄

【法新社巴黎廿三日電】巴黎一雜誌在新年出版的一期，圖文並茂地報導世界上的兩個著名劫案。在巴西里約熱內盧，一九六三年英國郵車劫案的主犯，現年四十二歲的碧格斯，及在一九七六年率黨徒劫法國尼爾斯的一家銀行的保險庫，掠去估計一千萬美元珠寶與現款的現年四十七歲的史巴吉亞里。碧格斯在一九六五年由英國的一個監獄逃脫，史巴吉亞里則由尼爾斯法庭突然逃出外逃去。他們最近都在里約熱內盧的一家餐館裡共同接受「巴黎四配」雜誌記者的訪問和拍照。他們還向記者津津樂道逃脫法外的經過。

碧格斯提到根據英國郵車劫案的故事拍成影片已有三部，史巴吉亞里則說：「以尼爾斯劫案故事為題材的電影，在過去的五年裡已有五部出現，我所寫的兩部書更有如熱餅一般的暢銷。」

到巴西去的英國遊客每多千方百計要見碧格斯一面，有一個英國遊客說，到里約熱內盧而不與碧格斯見面，等於是到巴西去了一趟。

碧格斯和史巴吉亞里，在里約熱內盧的一家餐館裡共同接受「巴黎四配」雜誌記者的訪問和拍照。他們還向記者津津樂道逃脫法外的經過。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

623 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送。時間任擇法速成，歡迎補領租車考牌，為方何備胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考收車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特備全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電燈，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日

費用以雙人房計：每人加幣\$600
詳細行程請打電：683-5656
雲埠華利打東街七十一號

長城公司

GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
米片心片干
糯豬仔薯菜蔗
惠州梅菜排甘

零售批發 無任歡迎

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時半至晚上十時
歡迎預定 原盅燉品

甜炒 揚州炒飯
京都排骨 清蒸海上鮮
羅漢大鴨 香滑炒大蝦
時菜炒肉片 雙龍蝦仁
腰果滑蝦仁 雙黃拼盤

酬賓席 八十五位用
六和菜四十一元
四和菜二十四元

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香嫩
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可慈
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵飽 味新 味美

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
ZOOM TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export
Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

北京國際書店 擴大徵求

一九八二年期刊長期訂戶凡訂閱中國畫報，中國建設，中國對外貿易，三種期刊中英文版，以及中國銀幕，一律八折優待。歡迎訂閱，勿失機會！

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。

電話：298-8924 張

成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢

電話：684-1551

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一、二年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。五月六月一次。七月八月一次。

請洽 袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

農曆新年酬賓大減價!

鑒定於一月十四日、十五日、十六日(即星期四五六)進行，一連三天。除白米和特價品外 一律九折!

特此敬告 各界僑胞!

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Main Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

台灣檳柑 天津鴨梨 菲芝生薑 蓮藕馬蹄 白果冬瓜 粉葛蒜子

CANADA 4726 CAN (科仕蘭) FLOWERS FOR 電話：29 色樣美觀 花王蘇金主理

文 Mand 154 East Per Vanc Tel: 無任歡迎

Chin 33E. H V6 新到大花 綉料 古畫 九折 即日起至 版雜誌及中 國銀幕等 一律 在這一 到書簽，更 越多，得

益正食家 YAN

陶杜不擬改變 援助波蘭政策

波蘭各地連日風雪交加，尤以北部地區為甚，港口服務陷於停頓地步。此外，火車交通亦受阻，使糧食運輸十分困難。波蘭政府向加拿大政府提出，請求加國提供緊急援助，以解決糧食短缺問題。陶杜表示，加國政府一向支持波蘭，並將在國內政治局勢漸趨穩定時，撥款援助波蘭。

安大略省教育廳官員提出報告 主張增加職業訓練

（多倫多訊）安大略省教育廳官員提出報告，主張增加職業訓練，以適應多倫多地區就業市場的需要。報告指出，多倫多地區的就業市場在過去十八個月內，增加了十二萬二千個職位，但其中只有百分之十是專業技術職位。報告建議，政府應增加對職業訓練的撥款，並鼓勵企業與學校合作，提供實習機會。

陶杜宣佈暫不退休

（渥太華訊）加拿大總理陶杜宣佈，他將暫不退休，繼續擔任總理職務。陶杜表示，他將在未來幾個月內，繼續領導加拿大政府，並與各省省長進行磋商。陶杜的這一決定，是在他與各省省長就聯邦與省長關係問題進行廣泛諮詢後作出的。

新舊職員定期交代

（渥太華訊）本屆聯邦政府新舊職員的定期交代儀式，將於本月九日（星期六）下午二時，在渥太華國會山莊舉行。屆時，現任總理陶杜將向新任總理梅隆尼移交權責。儀式將由國會議員代表主持，並有媒體記者參加。

中國之行兩套特輯 今年初已分別播映

（多倫多訊）加拿大兩大電視網，將於今年初分別播映兩套關於中國之行的特輯。第一套特輯由加拿大電視公司（CTV）播映，內容包括對中國經濟、文化、社會等方面的考察。第二套特輯由新時代電視公司（New Line）播映，內容則側重於中國與加拿大的文化交流。

雲埠社區學院 招募義務教師

（雲埠訊）雲埠社區學院（Cloudcroft Community College）現正招募義務教師，負責教授英語、數學、科學等課程。該學院位於雲埠市，為當地居民提供成人教育及職業培訓。有意願者請致電學院查詢。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

支援中國抗災捐款 再接再厲突破五萬

（雲埠訊）雲埠華人社區支援中國抗災捐款，自開辦以來，深受各界人士支持，迄今為止，已捐得善款超過五萬元。捐款名單如下：
中華聖公會：五百元
李國柱：三百元
張明道：二百元
...

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

古壁廳長支持李域

（古壁訊）古壁廳長李域表示，他將全力支持李氏堅決主張古壁獨立。李域指出，古壁地區具有獨特的歷史和文化背景，應享有更大的自治權。他呼籲省府尊重古壁居民的意願，推動獨立進程。

加衛生福利部增設 耆英諮詢委託服務

（渥太華訊）加拿大衛生福利部（Health and Welfare Canada）為加強對老年人的服務，增設了耆英諮詢委託服務。該服務旨在為老年人提供法律、醫療、社會福利等方面的諮詢和協助。服務對象為六十歲以上的老年人。

早外部促秘書加四 加外部促秘書加四

（渥太華訊）加拿大外交部官員表示，加國政府正積極尋求與美國達成協議，以解決加國在北美自由貿易區（NAFTA）中的利益。官員指出，加國將與美國代表團進行多輪磋商，爭取在貿易、投資等方面達成共識。

購買房屋保險定期

（渥太華訊）聯邦政府正考慮對購買房屋保險的稅務政策進行調整，以減輕房主的負擔。政府表示，將對房屋保險費給予更優惠的稅務待遇，鼓勵房主購買保險，提高房屋的安全性。

聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱

（渥太華訊）聯邦就業及移民部長艾斯華迪表示，加國政府將繼續致力於創造就業機會，並加強對移民的安置服務。艾斯華迪指出，政府將與企業合作，提供培訓和就業支持，幫助新移民更好地融入加拿大社會。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

加就業中心電腦化

（渥太華訊）加拿大就業中心（Canada Employment Centre）正積極進行電腦化，以提高就業服務效率。該中心表示，電腦化將使求職者能更方便地查詢職位空缺，並簡化申請程序。目前，電腦化工作正按計劃進行中。

電話：(604) 254-2911

富里沙門市部有限公司
F. M. A. MARKETING LTD.
602 Malkin Ave. Vancouver B.C. V6A 2K2
Phone 253-5454

擴張營業啓事

本門市部為方便經營雜貨同業採購起見，決定於一月十一日遷往近唐人埠之 620 MALKIN AVE. 繼續營業，該處批發商號林立，交通方便，有寬大停車場。除經營罐頭雜貨外，尚有香煙，瓜菜鮮菓等發行，同業光顧，無任歡迎。

在擴充營業期間，凡到本門市部採購達到規定數額者，有食品或飲料贈送，直至送完該批贈品為止。

本門市部營業時間由星期一至星期五，上午八時至下午五時。

加大參茸公司
CANADA GINSENG CO. LTD.
溫哥華華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

新發明!

奇異保暖袋
效用暖心懷
風濕關節炎
解痛效如仙
農耕漁獵登山滑雪
隨身帶一包
皆可禦風寒
所費價不多
何不試試看

大中華
Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
溫哥華華市打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

SALE 由中國進口

酸枝紅木、漆器傢俬
北京純絲、羊毛地毯
古瓷古綉、屏風名畫
景泰藍及工藝品

WONDER WARMER
KEEPS WARM UP TO 24 HOURS

REUSABLE

大漢公報
The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S1
Phone 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。
言論公正，電訊快捷，消息詳實，刊例低廉。
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

改變血型研究成功 在咖啡豆中提煉出酵素 將B型血改為普通O型

【本報記者 王...】美國醫學協會宣佈：紐約血液研究中心經過四年的研究，發現一種在咖啡豆中提煉出來的酵素，可以將B型血改變為O型血。

康奈爾大學醫學院生物化學系教授戈斯丁，在去年十一月二日就向美國血液協會報告上述試驗結果。他說：五十年代也做過類似試驗，當時效果不佳。戈斯丁及其研究小組用了四年時間，終於成功將B型血表面的糖分子排除。一九五五年的改變細胞仍舊，經過一個月，有百分之五的改變細胞活著，與正常的平均輸血量一樣。

科學家正研究如何將A型血改為O型血。

【本報記者 王...】戈斯丁說：動物試驗成功後，有三個志願者（血型分別為A、B、O型）分別接受標準輸血。

科學家在研究如何將A型血改為O型血。

【本報記者 王...】戈斯丁說：動物試驗成功後，有三個志願者（血型分別為A、B、O型）分別接受標準輸血。

科學家在研究如何將A型血改為O型血。

【本報記者 王...】戈斯丁說：動物試驗成功後，有三個志願者（血型分別為A、B、O型）分別接受標準輸血。

科學家在研究如何將A型血改為O型血。



最美髮型美女 美國最近公佈「美國十位最美髮型女人」，其中一人是她的電視女星金非夫特，她被譽為電視界最前鋒的女星。

彭鴻記裝飾
承接新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話 874-6915

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號

周愛禮 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華緬街544號

真善美 VANSON
精印
卡片 信紙 信封
中英文膠章
快平靚
A complete Design & Advertising Promotion Service
magazines newspapers posters brochures logo
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205-10 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1
Tel. (604) 684-2424

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票、毋須苦候▶

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

納偉旅行社
無遠弗屆、無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2995 起
* 暢遊廣州、上海、杭州、蘇州、鎮江、無錫、南京、北京及桂林等地。
* 行程分別有19至24天之行程，各團略有不同，任君選擇。
* 來回均經過香港，可提前出發，可延期回國，機票有效期為一年。
* 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐全備。
* 可代申請旅遊完稅後之延期探親。
* 出發日期：1981年11月11日、12月9日、1982年3月5日、4月9日、5月7日。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起
* 暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。
* 分別有15天、17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
* 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回國。
* 出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦
* 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
* 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
* 可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪士尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
* 專人領隊，行程十大，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
* 暢遊迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城、羅省及三藩市。
* 上列 \$272 為五人同房每人之費用，其他收費如下：
* 四人房 281 三人房 311 雙人房 347 (12歲以下小童減收 \$20)
* 出發日期：81年12月19日、12月26日、82年4月10日。
* 亦有華人領隊之迪士尼樂園李福三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價
* 由卡加利開始，整日12小時，暢遊班夫、露露湖及哥倫比亞冰川。
* 另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為 \$118。
* 出發日期：每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團 李福 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平
* 卡加利 59 點間 64 宛尼 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地哥 127
* 紐約來回 \$179，三藩市來回 \$235，紐約來回 \$456

特平機票倫敦前往香港
* 此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
* 中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出票前確定全部行程之日期。
* 上述 \$109 為由溫哥華起程之票價，由卡加利或滿地哥起程之票價為 \$685，由多倫多或滿地哥起程之票價為 \$709。
* 請於14天前預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
* 廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。
* 專門接辦移民機票

中國參茸藥材有限公司
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎慈祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
(即邱氏戲院斜對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1P2
電話：(604) 682-1113

你想寄禮物回鄉嗎?
本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。
禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。
查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號
(604) 872-3955

明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等大小工程
思誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一四〇三
六八七四一七五〇三
四〇九四

司公程工氣冷捷快
專科承接修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐，
電火政府牌照。
馬君寶 (Bill Ma)
馬君寶 (Alec Ma)
三三二一七二〇(英語)
三三二一七二〇(英語)

KWOK'S CLEANING SERVICES
郭氏清潔服務
承接寫字樓，酒樓，餐館，私人住宅。清潔工作。
僑胞惠顧 八折優待
電話 325-9241

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎入座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華喜士定東街一二三號

遷舖新址啟事
豪華理髮廳。本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨。甚感感謝。本店現定於十二月十日星期四正式復業，希各界新舊顧客屆時光臨指導。

各種地氈地布 平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

梁 承接土木工程
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一四〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時